



NOTA INFORMATIVA - cod. 186405 - mod. T2

INSERTI AURICOLARI MONOUSO T2

Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell'impiego e prima di ogni manutenzione. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indicizzare l'utilizzatore nella scelta e nell'uso del DPI.

Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del DPI.

La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI.

Modello del DPI: **cod. 186405 - mod. T2**.

newtec® Marchio del fabbricante

Sugli inserti auricolari non ci sono marcature ma su ogni imballo minimo è stampato l'articolo, le istruzioni di applicazione, la marcatura CE.

CE La marcatura CE indica che questi inserti auricolari sono dispositivi di protezione individuale conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza contenuti nella direttiva 89/686/CEE e che sono stati certificati, dall'organismo notificato: **INSPiC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**.

La marcatura EN 352 indica che l'inserto auricolare è stato fabbricato nel rispetto di tale norma.

Questo modello di inserti soddisfa i requisiti facoltativi a -20°C.

I valori di attenuazione relativi a questo inserto sono forniti nello schema che segue.

VALORI DI ATTENUAZIONE

Frequenza (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media (dB)	31.6	34.3	35.8	35.0	35.4	45.3	44.7
Deviazione standard (dB)	4.9	5.1	5.0	4.8	4.0	4.2	4.5
Valore APV	26.7	29.2	30.8	30.2	31.4	41.1	40.2
Test secondo EN 352-2:2002							

H = 33 M = 31 L = 30 SNR = 34 dB

Se indossati, regolati o trattati in modo inadeguato, questi dispositivi non garantiscono la stessa efficacia di attenuazione del rumore. Consultare le istruzioni indicate per la corretta applicazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

Questi inserti auricolari devono essere indossati durante il processo o il lavoro per cui vengono forniti. Verificare di aver capito quando indossarli e, in caso di dubbi, rivolgersi al proprio supervisore.

Per non compromettere drasticamente la protezione fornita è indispensabile attenersi alle istruzioni per l'uso.

Arrotolare l'inserto tra le dita sino a formare un piccolo cilindro privo di grinze poi introdurlo lentamente nel canale uditorio e tenerlo in posizione fino all'espansione. Rimuovere poi l'inserto in modo graduale, agendo lentamente e con movimento oscillatorio.

Il diametro nominale di questo tappo è 7-11 mm.

UTILIZZO E CONSERVAZIONE

1 - Attenersi alle istruzioni del fabbricante per tutte le operazioni di applicazione, regolazione e manutenzione.

2 - Indossare sempre gli inserti auricolari negli ambienti rumorosi.

3 - Prima dell'uso riporre gli inserti in un luogo fresco e asciutto.

Gli inserti auricolari devono essere sostituiti al termine del loro utilizzo essendo "monouso" e pertanto non possono essere sottoposti ad operazioni di manutenzione.

NOTE

Anche se i protettori auricolari possono essere raccomandati per la protezione contro gli effetti pericolosi del rumore impulsivo, l'indice di attenuazione acustica (SNR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e non può essere un indicatore preciso della protezione ottenibile contro rumori impulsivi come, ad esempio, i colpi di arma da fuoco.

La costante o ripetitiva esposizione a rumori impulsivi può provocare gravi lesioni e la temporanea o permanente sordità.

Nonostante l'impegno a garantire che il materiale a contatto con la pelle non provochi reazioni allergiche, ciò potrebbe non essere sufficiente per una minoranza di individui sensibili. In presenza di tali problemi, rimuovere immediatamente il protettore auricolare e chiedere un parere professionale. Tenere lontano da neonati e bambini.

Inserti auricolari e cordini possono rimanere incatenati nella trachea, con conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

Questo prodotto può essere danneggiato dall'utilizzo di determinate sostanze chimiche. Ulteriori informazioni dovrebbero essere richieste al fabbricante.

* In caso di divergenze tra le distinte traduzioni solo la versione in italiano si potrà ritenere l'unica valida e vincolante.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:

newtec®

Marchio Comunitario Depositato n. 001240407
presso UAMI - Alicante - Spagna
www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com



INFORMATIVE NOTE - cod. 186405 - mod. T2

T2 DISPOSABLE EARPLUGS

Please read this briefing note through carefully prior to use and prior to any maintenance work. The purpose of the information contained herein is to assist and direct the user in choosing and using the PPE. Neither the manufacturer nor the distributor can be held liable for an incorrect use of the PPE. This briefing note must be kept for the duration of the PPE. PPE model: **cod. 186405 - mod. T2**.

newtec®

Manufacturer's trade mark

There is no marking on these earplugs, however, the product, the user instructions and the CE marking are printed on all packaging material.

CE

The CE mark means that these earplugs are personal protective equipment conforming to the essential health and safety requirements set forth in the directive 89/686/EEC and have been certified by the notified body: **INSPiC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**.

Ear protector marked EN 352 indicates that it has been manufactured in conformity with that standard.

This earplug model meets all optional requirements down to -20°C.

The definition of this earplug attenuation values is given in the chart below.

ATTENUATION VALUES

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	31.6	34.3	35.8	35.0	35.4	45.3	44.7
Standard Deviation (dB)	4.9	5.1	5.0	4.8	4.0	4.2	4.5
APV-value	26.7	29.2	30.8	30.2	31.4	41.1	40.2
Test according to EN 352-2:2002							

H = 33 M = 31 L = 30 SNR = 34 dB

Improper fit, adjustment or maintenance of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

INSTRUCTIONS FOR USE

These earplugs, they must be worn when the process or job for which they are provided is being carried out.

It's important that the fitting instructions and recommendations are adhered to, if not, the protection afforded will be severely impaired.

Roll to a small crease free cylinder, insert into the ear canal and hold until plug expands.

Remove the earplug slowly and with a twisting motion to gradually break the seal.

The nominal diameter of this earplug is 7-11 mm.

USE AND STORING

1 - The earplugs must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

2 - Always use hearing protectors in noisy surroundings.

3 - Store in a cool, dry place before the use.

Since these are disposable earplugs to be used just the once, they must be replaced at the end of their use - they cannot be used a second time.

NOTES

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise.

The single noise rating (SNR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

Constant or repetitive exposure to impulsive noise may lead to serious injury, temporary or permanent deafness.

Whilst every effort is made to ensure the material, which comes into contact with wearers skin, does not cause an allergic reaction, this may not be the case for a minority of susceptible individuals.

In the event of any such problem stop wearing the ear protector immediately and seek professional advice.

Keep away from infants and young children.

Earplugs and cords may get caught in windpipe, which could lead to serious injury or death.

The use of certain chemicals might damage this product. Ask the manufacturer for further information.

* In the event of discrepancies between the different translations, the Italian version will exclusively apply.

For more information, contact:

newtec®

Registered Community Trade Mark, no 001240407
c/o UAMI - Alicante - Spain
www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com



NOTE D'INFORMATION - cod. 186405 - mod. T2

BOUCHONS AURICULAIRES ANTIBRUIT À JETER T2

Lire attentivement cette note d'information avant utilisation et avant chaque maintenance. Les informations contenues ici servent à assister et à conseiller l'utilisateur dans le choix et l'utilisation de l'EPI. Aucune responsabilité ne pourra être attribuée au constructeur, ni au distributeur en cas d'utilisation incorrecte de l'EPI. Cette note d'information doit être conservée pour toute la durée de vie de l'EPI.

Modèle des bouchons auriculaires: **cod. 186405 - mod. T2**.

newtec® Marque du Constructeur

Les bouchons auriculaires ne portent aucun marquage, mais l'article, les instructions d'application et le marquage CE sont imprimés sur chaque emballage minimum.

CE La Marque CE indique que ces inserts auriculaires sont un équipement de protection individuelle conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité contenues dans la Directive 89/686/CEE et ayant été certifiés par l'organisme notifié: **INSPiC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**.

Le marquage EN 352 indique que le protecteur auriculaire antibruit a été fabriqué dans le respect de cette norme.

Ce modèle d'insert antibruit satisfait les exigences facultatives à -20 °C.

Les valeurs d'atténuation relatives à ce protecteur auriculaire antibruit sont fournies dans le schéma ci-dessous.

VALEURS D'ATTENUATION

Fréquence (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne (dB)	31.6	34.3	35.8	35.0	35.4	45.3	44.7
Déviation standard (dB)	4.9	5.1	5.0	4.8	4.0	4.2	4.5
Valeur APV	26.7	29.2	30.8	30.2	31.4	41.1	40.2
Test selon EN 352-2:2002							

H = 33 M = 31 L = 30 SNR = 34 dB

Lorsqu'ils sont portés, réglés et/ou traités de manière non correcte, ces dispositifs ne garantissent pas la même efficacité d'atténuation du bruit.

Consulter les instructions jointes pour les utiliser correctement.

MODE D'EMPLOI

Ces protecteurs auriculaires doivent être portés pendant les processus ou les travaux pour lesquels ils sont fournis. Assurez-vous d'avoir bien compris quand il est utile de les porter et, en cas de doute, demandez des explications à votre superviseur. Pour ne pas compromettre fortement la protection fournie, il est indispensable de respecter scrupule



INFORMATIONSBLATT - cod. 186405 - mod. T2

EINWEG-GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL T2

Dieses Informationsblatt vor dem Gebrauch und vor jeder Wartung aufmerksam lesen. Die in diesem Informationsblatt enthaltenen Informationen sollen dem Anwender bei der Wahl und dem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen helfen. Der Hersteller und der Vertragshändler haften nicht bei einem falschen Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen. Dieses Informationsblatt muss über die gesamte Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstung aufbewahrt werden. Gehörschutzstöpseln: **cod. 186405 - mod. T2.**

newtec® Markenzeichen des Herstellers

An den Ohrstöpseln sind keine Kennzeichnungen, aber selbst auf der kleinsten Verpackung sind der Artikel, die Verwendungsanleitung und die CE-Kennzeichnung aufgedruckt.

CE Die CE-Kennzeichnung weist darauf hin, dass diese Ohrstöpseln zu den persönlichen Schutzausrüstungen zählen und den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der Richtlinie 89/686/ECE entsprechen und dass sie von dem folgenden Institut bescheinigt wurden: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Winggrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194.**

Das Kennzeichen EN 352 weist daraufhin, dass der Gehörschutz unter Befolgung der genannten Norm hergestellt wurden.

Dieses Ohrstöpselmodell erfüllt die optionalen Anforderungen bei -20°C. Die Dämmwerte für diesen Schutz sind in der nachstehenden Tabelle angegeben.

GERÄUSCHDÄMMWERTE

Frequenz (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Durchschnittsgeräuschdämmwert (dB)	31.6	34.3	35.8	35.0	35.4	45.3	44.7
Standardabweichung (dB)	4.9	5.1	5.0	4.8	4.0	4.2	4.5
APV-Wert	26.7	29.2	30.8	30.2	31.4	41.1	40.2
Test gemäß EN 352-2:2002							

H = 33 M = 31 L = 30 SNR = 34 dB

Wenn diese Schutzvorrichtungen nicht korrekt getragen, eingestellt oder behandelt werden, gewährleisten sie nicht die gleiche Effizienz bei der Geräuschkämmung. Für die korrekte Anwendung die beiliegenden Anweisungen lesen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Gehörschütze müssen während der jeweiligen Arbeit, wofür sie geliefert werden, getragen werden. Damit der gelieferte Schutz nicht erheblich beeinträchtigt wird, müssen unbedingt die Anwendungsanweisungen und -Ratschläge befolgt werden. Den Stöpsel zwischen den sauberen Fingern zu einem kleinen glatten Zylinder zusammenrollen, und, dann, ihn langsam in den Hörkanal einführen und, ihn bis zur Ausdehnung des Stöpels in Position halten. Den Stöpsel schrittweise entfernen. Langsam und mit einer schwingenden Bewegung vorgehen. Der Nenndurchmesser dieses Stöpels beträgt 7-11 mm.

GEBAUCH UND LAGERUNG

- Für alle Anwendungen, Einstellungen und Wartungen sich an die Anweisungen des Herstellers halten.
- Die Gehörschütze immer in lauten Räumen tragen.
- Die Gehörschütze vor dem Gebrauch wieder an einem kühlen und trockenen Ort aufzubewahren.

Die Gehörschütze müssen nach dem Gebrauch entsorgt werden, da es sich um Einmal-Handschuhe handelt, die nicht wiederverwendet werden dürfen.

ANMERKUNGEN

Auch wenn die Gehörschütze zum Schutz vor den gefährlichen Auswirkungen der Impulsgeräusche empfohlen werden, basiert der Dämmungswert (SNR) auf der Dämmung des andauernden Lärms und, kann kein präziser Anzeigewert des gegen Impulsgeräusche erhaltlichen Schutzes sein, wie zum Beispiel, Schüsse von Schusswaffen. Die konstante oder wiederholte Impulsgeräuschaussetzung kann schwere Verletzungen und eine zeitweilige oder dauerhafte Taubheit verursachen. Obgleich alles daran gesetzt wurde, damit das Material, das mit der Haut in Kontakt kommt, keine allergischen Reaktionen verursacht, könnten diese Vorkehrungen für einige wenige sehr empfindlichen Personen nicht ausreichen. Beim Auftauchen von Allergieproblemen die Gehörschützer sofort entfernen und, einen Arzt zu Rate ziehen. Die Gehörschütze unzügänglich für Säuglinge und Kinder aufzubewahren. Die Gehörschutzstöpsel und Schnüre können in der Luftröhre stecken bleiben und, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Dieses Produkt kann durch Verwendung bestimmter chemischer Substanzen beschädigt werden. Weitere Informationen sind beim Hersteller anzufordern.

* Bei Unstimmigkeiten zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist nur die italienische Version als gültig und verbindlich anzusehen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



Eingetragene Gemeinschaftsmarke Nr. 001240407
bei UAMI - Alicante - Spanien
www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com



NOTA INFORMATIVA - cod. 186405 - mod. T2

TAMPÕES AURICULARES DESCARTÁVEL T2

Ler atentamente a presente nota informativa antes do emprego e antes de qualquer manutenção. As informações aqui contidas servem para resguardar e para orientar o usuário na escolha e no uso do EPI. Nenhuma responsabilidade será atribuída ao fabricante e ao distribuidor no caso de uso incorrecto do EPI. A presente nota informativa deve ser mantida por toda a vida útil do EPI. Modelo do EPI: **cod. 186405 - mod. T2.**

newtec® Marca do fabricante

Não existem marcas nos insertos auriculares, mas em cada embalagem mínima está impresso o artigo, as instruções de aplicação, a marcação CE.

CE A marcação CE indica que estes tampões são instrumentos de proteção individual e estão em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança contidos na directiva 89/686/CEE e que foram certificadas pelo órgão responsável: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Winggrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194.**

A marcação EN 352 indica que o tampão auricular foi fabricado no respeito a tal norma.

Este modelo de insertos satisfaz os requisitos opcionais a -20°C. Os valores de atenuação relativos a este tampão estão fornecidos no esquema a seguir.

VALORES DE ATENUAÇÃO

Frequência (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuação média (dB)	31.6	34.3	35.8	35.0	35.4	45.3	44.7
Desvio standard (dB)	4.9	5.1	5.0	4.8	4.0	4.2	4.5
Valor APV	26.7	29.2	30.8	30.2	31.4	41.1	40.2
Teste segundo EN 352-2:2002							

H = 33 M = 31 L = 30 SNR = 34 dB

Se utilizados, regulados ou tratados inadequadamente, estes dispositivos não garantirão a mesma eficácia de atenuação do ruído. Consulte as instruções anexadas para a correcta colocação.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Estes tampões auriculares devem ser utilizados durante o processo ou o trabalho para o qual foram destinados. Controle que se aja entendido quando utilizarlos e, no caso de dúvidas, dirija-se ao supervisor. Para não comprometer gravemente o dispositivo de proteção fornecido, é indispensável respeitar as instruções e as recomendações de colocação. Enrole o tampão entre os dedos até formar um pequeno cilindro sem dobrar, depois introduza-o lentamente no canal auditivo e mantenha-o em posição até a sua expansão. Remova o tampão de modo gradual, agindo lentamente e com um movimento oscilatório. O diâmetro nominal deste tampão é de 7-11 mm.

UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO

- Respeite as instruções do fabricante para todas as operações de colocação, regulação e manutenção.
- Utilize sempre os tampões auriculares nos ambientes ruidosos.
- Antes o uso, conserve os tampões auriculares num lugar fresco e seco.

As tampões auriculares devem ser substituídos ao término de sua utilização, sendo "uso único" e portanto não podem ser submetidos a operações de manutenção.

NOTAS

Embora os protectores auriculares possam ser recomendados para a protecção contra os efeitos perigosos do ruído impulsivo, o índice de atenuação acústica (SNR) está baseado na atenuação do ruído contínuo e não pode ser um indicador preciso da protecção alcançada contra os ruídos impulsivos, como por exemplo, os disparos das armas de fogo. A constante ou repetitiva exposição aos ruídos impulsivos pode provocar graves lesões e a surdez temporária ou permanente.

Não obstante o empenho em garantir que o material em contacto com a pele não provoque reacções alérgicas, o que poderia não ser suficiente para uma minoria de indivíduos sensíveis.

Na presença de tais problemas, remova imediatamente o protector auricular e solicite uma opinião profissional.

Mantenha distante dos recém-nascidos e crianças.

Os tampões auriculares e fio podem ficar encastrados na traqueia, com o consequente risco de lesões graves ou de morte.

Este produto pode ser danificado pela utilização de certas substâncias químicas.

Para obter mais informações, deverá solicita-las ao fabricante.

* Em caso de divergências entre as diferentes traduções somente a versão em italiano poderá ser considerada a única válida e vinculante.

Para informações posteriores, reportar-se a:



Marca Comunitária Depositada n. 001240407
em UAMI - Alicante - Espanha
www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com



OPŠTE NAPOMENE - cod. 186405 - mod. T2

ČEPIĆI ZA JEDNOKRATNU UPORABU T2

Pažljivo pročitajte ove napomene pri upotrebi i pre svakog zahvata održavanja. Namena ovde navedenih informacija je da pomognu i upućuju korisniku prilikom odabiranja i korišćenja lične zaštitne opreme. Proizvođač i distributer ne preuzimaju odgovornost u slučaju pogrešne upotrebe lične zaštitne opreme. Ove napomene treba sačuvati za celi vek trajanja lične zaštitne opreme. Model: **cod. 186405 - mod. T2.**

newtec® Znak proizvođača

Na umecima za uši nema oznaka, ali na svakom pakiranju, pa i najmanjem, je otiskan artikal, upute za uporabu, CE oznaka.

CE Oznaka CE znači da su ove čepići sredstvo lične zaštite i da ispunjavaju bitne uslove za zdravlje i bezbednost koji su sadržani u direktivi 89/686/ECC te da imaju sertifikat saopštenog organa: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Winggrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194.**

Oznaka EN 352 znači da su čepići pripremljeni sukladno s tom normom.

Ovaj model umetaka za uši ispunjava dodatne uvjete na temperaturi od -20°C.

Razine smanjenja buke za ove čepići prikazani su u niže navedenoj tabeli.

VRIJEDNOSTI PRIGUŠENJA

Frekvencija (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Prosječno prigušenje (dB)	31.6	34.3	35.8	35.0	35.4	45.3	44.7
Standardna distorzija (dB)	4.9	5.1	5.0	4.8	4.0	4.2	4.5
APV vrijednost	26.7	29.2	30.8	30.2	31.4	41.1	40.2
Ispitano po EN 352-2:2002							

H = 33 M = 31 L = 30 SNR = 34 dB

Štitnici za uši ne garantiraju razinu učinkovitosti protiv buke ako nisu stavljeni, prilagođeni i ako se s njima ne rukuje na prikladan način. Pročitati priložene upute za ispravnu upotrebu.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Čepići su zaštitno sredstvo za sluš koje je obvezno nositi tijekom procesa ili rada za koji su predviđene. Provjeriti kada ih je potrebno nositi, a u slučaju dojve obratiti se svojem nadzorniku.

Neophodno je pridržavati se uputa i savjeta za uporabu da se razina zaštite ne bi drastično umanjila.

Trlati čepić među prstima dok ne dobije oblik malog cilindra bez nabora i zatim ga polaganom umetnuti u vanjski ušni kanal, držeći ga dok se potpuno ne rasriši. Postupno izvaditi čepić, usporeni u kružnim pokretima. Nominalan promjer čepića je 7-11 mm.

UPOTREBA ČUVANJE

1 - Pozorno slijediti upute proizvođača za sve djelatnosti pri primjeni, prilagođavanju i održavanju slušalice.